

## **Anfrage Gartmann-Albin betreffend behindertengerechten, hindernisfreien Zugang bei öffentlichen Gebäuden im Kanton Graubünden**

Die Post Chur 2 am Postplatz ist ein imposanter Bau, welcher in seiner Stattlichkeit und seiner zentralen Lage am Postplatz weit in und über die Bündner Hauptstadt ausstrahlt. Seit mehr als 10 Jahren ist diese Poststelle aber auch regelmässig ein „Problemfall“, wenn es um den behindertengerechten, hindernisfreien Zugang geht. Dem Vernehmen nach sind in den letzten 10 Jahren diverse Gespräche zwischen der Post, der Liegenschaftsbesitzerin, der Stadt Chur sowie der Denkmalpflege geführt worden, die keine Lösung brachten. Seit dem Inkrafttreten des Behindertengleichstellungsgesetzes ist dieser Zustand nicht mehr haltbar.

Bei der Post Chur 2 könnte mit relativ geringen baulichen Massnahmen (Türautomatik, Treppenlift oder Rampe) eine gute und breit akzeptierte Lösung gefunden werden.

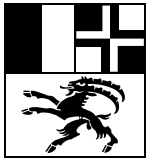
Im Kanton Graubünden gibt es vermutlich noch weitere öffentliche Gebäude (Post, Banken etc.), welche den behindertengerechten, hindernisfreien Zugang nicht ermöglichen und es herrscht dringender Handlungsbedarf.

Aus diesem Grunde stellen wir der Regierung folgende Fragen:

1. Ist die Regierung ebenfalls der Ansicht, dass der behindertengerechte und hindernisfreie Zugang gemäss Behindertengleichstellungsgesetz umgehend realisiert werden sollte?
2. Sind die öffentlichen Gebäude im Kanton, welche über keinen behindertengerechten und hindernisfreien Zugang verfügen, bekannt und in einem Verzeichnis erfasst?
3. Was plant die Regierung zu unternehmen, damit alle Gebäude mit öffentlichem Charakter behindertengerecht und hindernisfrei betreten werden können?
4. Bis wann kann damit gerechnet werden, dass der Umsetzung des BehiG (Behindertengleichstellungsgesetz) umfassend Rechnung getragen wird?

Chur, 15. Juni 2010

**Gartmann-Albin**, Dermont, Frigg-Walt, Arquint, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Brandenburger, Bucher-Brini, Bühler-Flury, Casutt, Darms-Landolt, Farrér, Hardegger, Jaag, Jäger, Jenny, Keller, Koch, Mani-Heldstab, Märchy-Michel, Marti, Menge, Meyer Persili (Chur), Meyer-Grass (Klosters Dorf), Nigg, Pedrini (Roveredo), Peer, Peyer, Pfenninger, Pfiffner-Bearth, Rizzi, Thöny, Trepp, Troncana-Sauer, Vetsch (Pragg-Jenaz), Furrer-Cabalzar, Locher Benguerel, Michel (Chur), Pedrini (Soazza)



Sitzung vom

07. September 2010

Mitgeteilt den

08. September 2010

Protokoll Nr.

831

### **Anfrage Gartmann-Albin**

betreffend behindertengerechten, hindernisfreien Zugang bei öffentlichen Gebäuden  
im Kanton Graubünden

### **Antwort der Regierung**

Im Auftrag der Regierung hat das Hochbauamt bereits im Jahre 2002 und in Zusammenarbeit mit der Bauberatung der Pro Infirmis Graubünden und Procap Grischun sämtliche kantonalen und vom Kanton gemieteten Gebäude in Bezug auf bauliche Barrieren analysiert, die Kosten für deren Beseitigung ermittelt und Prioritäten für die Realisierung festgelegt. Seit 2003 wurden im Rahmen der jährlich budgetierten Mittel für die Beseitigung baulicher Barrieren insgesamt CHF 2,6 Mio. aufgewendet.

Auf den 1. Januar 2004 wurde das Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen (Behindertengleichstellungsgesetz, BehiG) in Kraft gesetzt und am 1. November 2005 trat das Kantonale Raumplanungsgesetz (KRG) in Kraft. Für öffentlich zugängliche Bauten und Anlagen sieht das KRG analog dem BehiG vor, dass die Zugänglichkeit und die Benutzbarkeit von Bauten bei einem allfälligen Bauvorhaben im Bereich der Verhältnismässigkeit baulich umgesetzt werden muss. Die Prüfung von Baugesuchen auf ihre Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften über das behindertengerechte Bauen obliegt den kommunalen Baubehörden.

Die explizit gestellten Fragen werden wie folgt beantwortet:

1. Ist die Regierung ebenfalls der Ansicht, dass der behindertengerechte und hindernisfreie Zugang gemäss Behindertengleichstellungsgesetz umgehend realisiert werden sollte?

Die Regierung ist der Ansicht, dass bei öffentlich zugänglichen Gebäuden, welche insbesondere eine wichtige gesellschaftliche Funktion erfüllen und stark frequentiert

sind, eine zweckmässige hindernisfreie Zugänglichkeit realisiert werden sollte, auch wenn keine weiteren baulichen Massnahmen geplant sind und demzufolge die gesetzliche Notwendigkeit nicht gegeben ist.

2. Sind die öffentlichen Gebäude im Kanton, welche über keinen behindertengerechten und hindernisfreien Zugang verfügen, bekannt und in einem Verzeichnis erfasst?

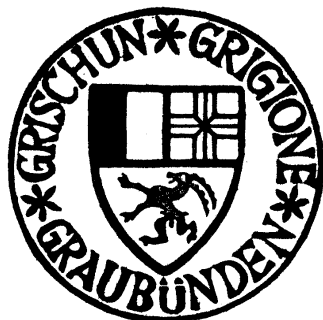
Der Kanton hat ausschliesslich die kantonseigenen und die vom Kanton gemieteten Liegenschaften analysiert und erfasst.

3. Was plant die Regierung zu unternehmen, damit alle Gebäude mit öffentlichem Charakter behindertengerecht und hindernisfrei betreten werden können?

Der Vollzug des BehiG und KRG liegt bei den Gemeinden. In einem Rundschreiben des Departements für Volkswirtschaft und Soziales (früher Departement des Innern und der Volkswirtschaft) vom 28. Oktober 2005 wurden alle Gemeinden über die Neuerungen des KRG und speziell auf das behindertengerechte Bauen aufmerksam gemacht. Den Gemeinden wurde empfohlen, für die Prüfung der relevanten Baugesuche die Bauberatungsstelle Pro Infirmis beizuziehen, um den gesetzlichen Anforderungen des Raumplanungsgesetzes nachzukommen.

4. Bis wann kann damit gerechnet werden, dass der Umsetzung des BehiG (Behindertengleichstellungsgesetz) umfassend Rechnung getragen wird?

Die Zielsetzung des BehiG, innerhalb von 20 Jahren die Zugänglichkeit und Benutzbarkeit der Bauten bei einem allfälligen Bauvorhaben im Rahmen der Verhältnismässigkeit zu erreichen, hängt primär von der Bautätigkeit ab und ist heute noch kaum abschätzbar.



Namens der Regierung

Der Präsident:

*Claudio Lardi*

Claudio Lardi

Der Kanzleidirektor:

*W. Frizzoni*

i.V. lic.iur. W. Frizzoni

**Dumonda Gartmann-Albin concernent in access senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas als edificis publics dal chantun Grischun**

La Posta 2 da Cuira a la piazza da la Posta è in edificiu imposant che – grazia a sia grondezza e grazia a sia posiziun centrala a la piazza da la Posta – fa valair ina forza d'attracziun per la citad da Cuira e per il territori ordaifer la chapitala grischuna. Dapi passa 10 onns è questa posta dentant er regularmain in "cas problematic", adina sch'i sa tracta da l'access senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas. Sco ch'i para han gi lieu differents discurs tranter la Posta, la possessura da l'immobiglia, la citad da Cuira sco er la tgira da monuments ils ultims 10 onns. Ma en quests discurs n'è betg vegnida chattada ina soluziun. Dapi l'entrada en vigur da la lescha davart l'egualitad dals impedids è quest stadi insupportabel.

Per la Posta 2 da Cuira pudess vegnir chattada ina buna soluziun che vegniss acceptada bain, sch'ins applitgass mesiras architectonicas relativamain modestas (portas automaticas, muntastgalas u rampa).

En il chantun Grischun datti probablmain anc ulteriurs edificis publics (postas, bancas e.u.v.) che na mettan betg a disposiziun l'access senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas. Il basegn d'agir e fitg urgent.

Per quest motiv faschain nus las suandantas dumondas a la regenza:

1. È er la regenza da l'avis ch'in access senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas, sco ch'el vegn pretendi da la lescha davart l'egualitad dals impedids, stuess vegnir realisà immediatamain?
2. Èn ils edificis publics dal chantun che na possedan betg in access senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas enconuschents e vegnan els enumerads sin ina glista?
3. Tge prevesa la regenza da far per che tut ils edificis da caracter public sajan accessibels senza obstachels e tenor ils basegns da las persunas impedidas?
4. Fin cura pon ins quintar che la LImp (lescha davart l'egualitad dals impedids) vegnia resguardada cumplainamain?

Cuira, ils 15 da zercladur 2010

**Gartmann-Albin**, Dermont, Frigg-Walt, Arquint, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Brandenburger, Bucher-Brini, Bühler-Flury, Casutt, Darms-Landolt, Farrér, Hardegger, Jaag, Jäger, Jenny, Keller, Koch, Mani-Heldstab, Märchy-Michel, Marti, Menge, Meyer Persili (Cuira), Meyer-Grass (Claustra Vitg), Nigg, Pedrini (Roveredo), Peer, Peyer, Pfenninger, Pfiffner-Bearth, Rizzi, Thöny, Trepp, Troncana-Sauer, Vetsch (Pragg-Jenaz), Furrer-Cabalzar, Locher Benguerel, Michel (Cuira), Pedrini (Soazza)



Sesida dals

Communitgà ils

Protocol nr.

07 da settember 2010

08 da settember 2010

831

### **Dumonda Gartmann-Albin**

concernent in access senza obstachels e tenor ils basegns da las personas impedidas als edifizis publics dal chantun Grischun

### **Resposta da la regenza**

Per incarica da la regenza ha l'uffizi da construcziun auta analisà gia l'onn 2002 – en collavuraziun cun la cussegliaziun da construcziun da la Pro infirmis dal Grischun e da la Procap Grischun – tut ils edifizis chantunals e prendids en locaziun dal chantun, e quai areguard las barrieras architectonicas. El ha erui ils custs per eliminar quellas ed ha fixà las prioritads per realisar quai. Dapi l'onn 2003 èn vegnids impun- dids – en il rom dals meds finansials budgetads annualmain – en tut 2,6 milliuns francs per eliminar barrieras architectonicas.

Per il 1. da schaner 2004 è vegnida messa en vigur la lescha federala davart l'eliminaziun dals dischavantatgs envers personas cun impediments (lescha davart l'egualitad da personas cun impediments, LImp) ed il 1. da november 2005 è entrada en vigur la lescha davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun (LPTGR). Per edifizis e stabiliments ch'èn accessibels a la publicitad prevesa la LPTGR – analogamain a la LImp – ch'i ston vegnir realisadas architectonicamain l'accessi- bladad e l'utilisabladad dals edifizis resguardond la proporziunalitad en cas d'in eventual project da construcziun. Igl è chausa da las autoritads da construcziun communalas d'examinar, sche las dumondas da construcziun correspundan a las prescripziuns legalas davart la moda da construir tenor ils basegns da las personas cun impediments.

Las dumondas tschentadas explicitamain vegnan respundidas sco suonda:

1. È er la regenza da l'avis ch'in access senza obstachels e tenor ils basegns da las personas impedidas, sco ch'el vegn pretendì da la lescha davart l'egualitad dals impedids, stuess vegnir realisà immediatamain?

La regenza è da l'avis che per edifizis accessibels a la publicitad che adempleschan cunzunt ina impurtanta funcziun sociala e che vegnan frequentads stediain stuess vegnir realisada in'accessibladad cunvegnenta senza obstachels, schebain ch'i n'èn planisadas naginas autras mesiras architectonicas e schebain che la necessitad legala n'è pia betg dada.

2. Èn ils edifizis publics dal chantun che na possedan betg in access senza obstachels e tenor ils basegns da las personas impedidas enconuschents e vegnan els enumerads sin ina glista?

Il chantun ha analisà e registrà exclusivamain las immobiglias en proprietad dal chantun e prendidas en locaziun dal chantun.

3. Tge prevesa la regenza da far per che tut ils edifizis da caracter public sajan accessibels senza obstachels e tenor ils basegns da las personas impedidas?

L'execuziun da la LImp e da la LPTGR è chausa da las vischnancas. En ina circulara dal departament d'economia publica e fatgs socials (pli baud departament da l'intern e da l'economia publica) dals 28 d'october 2005 èn vegnidas fatgas attentas tut las vischnancas a las novaziuns da la LPTGR ed en spezial a la moda da construir tenor ils basegns da las personas cun impediments. A las vischnancas èsi vegnì recumandà da consultar il post da cussegliazion da la Pro infirmis per examinar las dumondas da construcziun relevantas e per ademplir las pretensiuns legalas da la lescha davart la planisaziun dal territori.

4. Fin cura pon ins quintar che la LImp (lescha davart l'egualitad dals impedids) vegnia resguardada cumplainamain?

La finamira da la LImp, da cuntanscher – en il rom dal princip da proporziunalitad – entaifer 20 onns l'accessibladad e l'utilisabladad dals edifizis, en in eventual project da construcziun, dependa en emprima lingia da las lavurs da construcziun e na po oz strusch vegnir stimada.



En num da la regenza

Il president:

*Claudio Lardi*

Claudio Lardi

Il cancellier:

*W. Frizzoni*

e.s. lic.iur. W. Frizzoni

## **Interpellanza Gartmann-Albin concernente l'accesso senza ostacoli e adatto ai portatori di handicap agli edifici pubblici nel Cantone dei Grigioni**

La posta di Coira 2 sulla Postplatz è un edificio imponente, che con il suo aspetto e la sua posizione centrale sulla Postplatz è importante per la capitale grigionese e anche al di fuori di essa. Da oltre 10 anni questo ufficio postale risulta però regolarmente essere un "caso problematico" quando si parla di accesso senza ostacoli, adatto ai portatori di handicap. A quanto pare, negli ultimi 10 anni vi sono stati diversi colloqui tra la Posta, la proprietaria dell'immobile, la Città di Coira e il Servizio monumenti, che non hanno però portato a una soluzione. Dall'entrata in vigore della legge sui disabili questa situazione è insostenibile.

Per la posta di Coira 2 sarebbe possibile raggiungere una buona soluzione ampiamente accettata con interventi edilizi relativamente modesti (porte automatiche, montascale o rampa).

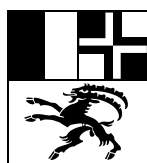
Nel Cantone dei Grigioni vi sono probabilmente anche altri edifici pubblici (posta, banche, ecc.) che non permettono un accesso senza ostacoli conforme alle esigenze dei portatori di handicap e vi è perciò urgente necessità di agire.

Per questo motivo poniamo al Governo le seguenti domande:

1. Ritiene anche il Governo che si debbano realizzare senza indugio accessi senza ostacoli e adatti ai portatori di handicap, conformemente alla legge sui disabili?
2. Gli edifici pubblici esistenti nel Cantone che non dispongono di un accesso senza ostacoli adatto ai portatori di handicap sono noti e figurano in un elenco?
3. Cosa intende fare il Governo affinché tutti gli edifici a carattere pubblico siano accessibili senza ostacoli e conformi alle esigenze dei portatori di handicap?
4. Entro quale termine si potrà partire dal presupposto che si terrà pienamente conto dell'attuazione della LDis (legge sui disabili)?

Coira, 15 giugno 2010

**Gartmann-Albin**, Dermont, Frigg-Walt, Arquint, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Brandenburger, Bucher-Brini, Bühler-Flury, Casutt, Darms-Landolt, Farrér, Hardegger, Jaag, Jäger, Jenny, Keller, Koch, Mani-Heldstab, Märchy-Michel, Marti, Menge, Meyer Persili (Coira), Meyer-Grass (Klosters Dorf), Nigg, Pedrini (Roveredo), Peer, Peyer, Pfenninger, Pfiffner-Bearth, Rizzi, Thöny, Trepp, Troncana-Sauer, Vetsch (Pragg-Jenaz), Furrer-Cabalzar, Locher Benguerel, Michel (Coira), Pedrini (Soazza)



Seduta del

07 settembre 2010

Comunicata il

08 settembre 2010

Protocollo n.

831

### **Interpellanza Gartmann-Albin**

concernente l'accesso senza ostacoli e adatto ai portatori di handicap agli edifici pubblici nel Cantone dei Grigioni

### **Risposta del Governo**

Su incarico del Governo, già nel 2002 l'Ufficio edile ha analizzato tutti gli edifici cantonali e quelli affittati dal Cantone per quanto riguarda le barriere architettoniche, ha determinato i costi per la loro eliminazione e ha fissato le priorità per la realizzazione in collaborazione con la consulenza architettonica di Pro Infirmis Grigioni e Procap Grischun. Nel quadro dei mezzi preventivati annualmente per l'eliminazione delle barriere architettoniche, dal 2003 sono stati impiegati complessivamente CHF 2,6 mio.

Con effetto al 1° gennaio 2004 è stata posta in vigore la legge federale sull'eliminazione di svantaggi nei confronti dei disabili (legge sui disabili; LDis) e il 1° novembre 2005 è entrata in vigore la legge cantonale sulla pianificazione territoriale (LPTC). Per le costruzioni e gli impianti accessibili al pubblico, analogamente alla LDis la LPTC prevede che in caso di un eventuale progetto di costruzione l'accessibilità e l'utilizzazione di costruzioni vadano attuate dal punto di vista edilizio nel limite della proporzionalità. L'esame di domande di costruzione riguardo alla loro conformità con le direttive legislative relative all'edificazione adatta ai disabili compete alle autorità edilizie comunali.

Alle domande esplicite si risponde come segue:

1. Ritiene anche il Governo che si debbano realizzare senza indugio accessi senza ostacoli e adatti ai portatori di handicap, conformemente alla legge sui disabili?

Il Governo è dell'avviso che nel caso di edifici accessibili al pubblico che adempiono in particolare a un'importante funzione sociale e che presentano una forte affluenza andrebbe realizzata un'accessibilità adeguata senza ostacoli anche se non sono previste ulteriori misure edilizie e di conseguenza non è data la necessità legislativa.

2. Gli edifici pubblici esistenti nel Cantone che non dispongono di un accesso senza ostacoli adatto ai portatori di handicap sono noti e figurano in un elenco?

Il Cantone ha analizzato e rilevato esclusivamente gli immobili di proprietà del Cantone e quelli affittati dal Cantone.

3. Cosa intende fare il Governo affinché tutti gli edifici a carattere pubblico siano accessibili senza ostacoli e conformi alle esigenze dei portatori di handicap?

L'esecuzione della LDis e della LPTC spetta ai comuni. In una circolare del Dipartimento dell'economia pubblica e socialità (prima Dipartimento dell'interno e dell'economia pubblica) del 28 ottobre 2005, tutti i comuni sono stati resi attenti sulle novità della LPTC e in particolare sull'edificazione adatta ai disabili. Per soddisfare i requisiti legali durante l'esame di domande di costruzione rilevanti, ai comuni è stato raccomandato di coinvolgere il servizio di consulenza architettonica di Pro Infirmis.

4. Entro quale termine si potrà partire dal presupposto che si terrà pienamente conto dell'attuazione della LDis (legge sui disabili)?

Il raggiungimento dell'obiettivo della LDis, ovvero ottenere entro 20 anni l'accessibilità e l'utilizzazione delle costruzioni in caso di un eventuale progetto di costruzione nel quadro della proporzionalità, dipende in primo luogo dall'attività edilizia. Oggi è praticamente impossibile effettuare delle previsioni in merito.



In nome del Governo

Il Presidente:

*Claudio Lardi*

Claudio Lardi

Il Cancelliere:

*W. Frizzoni*

p.p. lic.iur. W. Frizzoni